

**7 AMERICAN INSTITUTE HULLS CLAUSES  
(JUNE 2, 1977)**

**CLÁUSULAS DE CASCOS DEL INSTITUTO AMERICANO  
(Junio 2, 1977)**

**I. ALCANCE**

Por el mérito del pago de la prima adicional efectuado, queda acordado entre las partes que este Seguro también se rige por las siguientes Cláusulas:

Los términos y condiciones de las siguientes cláusulas serán consideradas sustituyendo a las de la forma de Póliza a la cual las mismas se anexan, renunciándose por la presente a los términos y condiciones de la póliza con excepción de las disposiciones que la ley requiere sean insertadas en la Póliza. Todos los títulos se insertan solamente para propósitos de referencia y no serán utilizados para interpretar las cláusulas a las cuales se aplican.

**ASEGURADO**

Esta Póliza ampara a quien figure como ASEGURADO en las Condiciones Particulares de la Póliza

Si se efectuara reclamación bajo esta Póliza por alguien que no fuera el Propietario del Buque, tal persona no estará intitulado a recuperar en un mayor grado que el que tuviera el Propietario, si la reclamación hubiera sido hecha por este Propietario en condición de ASEGURADO nombrado en la Póliza.

LA COMPAÑÍA renuncia a cualquier derecho de subrogación contra compañías afiliadas, subsidiarias o interrelacionadas del ASEGURADO, pero tal renuncia no se aplicará en el caso de colisión entre el Buque y cualquier buque de propiedad, fletado bajo entero control y posesión o de otra manera controlado por las mencionadas compañías, o con respecto a cualquier pérdida, daño o gasto contra los cuales dichas compañías estén aseguradas

**PAGO DE LA PÉRDIDA**

Pérdidas, si hubieran, serán pagadas a quien figure como ASEGURADO o endosatario en las Condiciones Particulares de la Póliza.

Sin embargo, LA COMPAÑÍA pagará reclamaciones a otros tal como se expone en la cláusula de Responsabilidad por Colisión, y puede efectuar pagos directos a personas, proporcionando garantía para poner en libertad al Buque en casos de Salvamento.

**BUQUE**

El Interés Asegurado de este Seguro es el Buque cuyo nombre se indica en las Condiciones Particulares de la Póliza o por cualquier nombre o nombres en que es o fuera denominado, el cual para los propósitos de este Seguro consistirá de y estará limitado a su casco, lanchas, botes salvavidas, balsas, aparejos, carboneras, almacén, provisiones, aparejos de fuerza, accesorios, equipo, aparatos, maquinaria, calderas, maquinaria refrigerante, aislamiento, motores generadores y otra maquinaria eléctrica.

En el caso de que cualquier equipo o aparatos no de propiedad del ASEGURADO fueran instalados para uso a bordo del Buque, y EL ASEGURADO hubiera asumido responsabilidad por ellos, serán considerados parte del Interés Asegurado y el valor agregado de ello será incluido en el Valor Acordado.

No obstante lo anterior, contenedores de carga, barcazas y gabarras no serán consideradas como parte del Interés Asegurado de este Seguro.

#### DURACIÓN DEL RIESGO

La vigencia que figura en las Condiciones Particulares de la Póliza.

Si el Buque a la expiración de esta Póliza estuviera navegando, o en peligro, o en un puerto de refugio o de escala, quedará cubierto siempre que sea dado aviso previo a LA COMPAÑÍA; a una prima a prorrata mensual, hasta su puerto de destino.

En el caso de pago de Pérdida Total del Buque por LA COMPAÑÍA, esta Póliza terminará automáticamente con tal pago.

#### VALOR ACORDADO

El Buque, por lo que concierne al ASEGURADO, por acuerdo entre EL ASEGURADO y LA COMPAÑÍA de esta Póliza, es y será valuado en Dólares, conforme al monto especificado en las Condiciones Particulares de la Póliza.

#### SUMA ASEGURADA BAJO LA PRESENTE

El monto especificado en las Condiciones Particulares de la Póliza.

#### DEDUCIBLE

No obstante cualquier estipulación en contrario en esta Póliza, será deducido del agregado de todas las reclamaciones (incluyendo reclamaciones bajo la Cláusula de Demandas y Trabajo – Sue and Labor Clause – y reclamaciones bajo la cláusula de Responsabilidad por Colisión) resultantes de accidente aislado, el monto especificado en las Condiciones Particulares de la Póliza, a menos que el accidente resulte en Pérdida Total del Buque, en cuyo caso esta cláusula no se aplicará. Sin embargo, un recupero de otros intereses, no operará para excluir reclamaciones bajo esta Póliza siempre que el agregado de tales reclamaciones resultantes de un accidente aislado no disminuido por tal recupero exceda esa suma. Para el propósito de esta cláusula cada accidente será tratado separadamente, pero es convenido que (a) una secuencia de daños resultantes de un mismo accidente será tratada como debida a ese accidente y (b) todo daño por mal tiempo, o daño causado por contacto con hielo flotante, que ocurra durante una travesía simple por mar entre dos puertos sucesivos será tratado como debido a un accidente.

#### PRIMA

Será pagado a LA COMPAÑÍA en consideración a este Seguro el monto especificado en las Condiciones Particulares de la Póliza, debiéndose dicha prima desde la fecha de entrada en vigencia del Seguro. Si el Buque es asegurado bajo esta Póliza por un período de menos de un año la prima será a prorrata de la tasa anual. La prima anual total será considerada ganada, debida inmediatamente y pagada en el caso de Pérdida Total del Buque.

#### EXTORNO DE PRIMA

Prima extornable como sigue:

Prorrata diaria neta en el caso de terminación bajo la Cláusula de Cambio de Propiedad;

Prorrata mensual neta por cada mes no comenzado si fuera mutuamente acordado cancelar esta Póliza;

Por cada período de treinta (30) días consecutivos que el Buque permanezca en un puerto por cuenta del ASEGURADO,

- (a) El porcentaje especificado en las Condiciones Particulares de la Póliza, para buques que no estén bajo reparación.
- (b) El porcentaje especificado en las Condiciones Particulares de la Póliza, para buques que estén bajo reparación.

A condición de que:

- a) No haya ocurrido Pérdida Total del Buque durante la vigencia de esta Póliza;
- b) En ningún caso será otorgado un extorno de prima por permanencia en puerto cuando el Buque permanezca en aguas expuestas o sin protección o en una ubicación no aprobada por LA COMPAÑÍA;
- c) En el caso de cualquier modificación de la tasa anual de prima, las tasas de extorno de más arriba indicadas serán ajustadas de conformidad;
- d) En ningún caso será otorgado extorno cuando el Buque sea utilizado como un buque de almacenaje o con propósitos de alijar buques.

Si el Buque estuviere paralizado por un período de 30 días consecutivos, de los cuales una parte solamente recae bajo esta Póliza, LA COMPAÑÍA pagará tal proporción del extorno debido respecto a un período total de 30 días como la que representa el número de días que recae sobre esta Póliza respecto a 30. Si el período de paralización excede 30 días consecutivos, EL ASEGURADO tendrá la opción de elegir el período de 30 días consecutivos por el cual un extorno es recuperable.

#### FALTA DE PAGO DE PRIMA

En el caso de falta de pago de la prima 30 días después de tomar efecto el Seguro, o de cualquier prima adicional cuando fuera debida, esta Póliza puede ser cancelada por LA COMPAÑÍA a los 10 días de haber sido remitido aviso escrito o telegráfico al ASEGURADO a su última dirección conocida o a la atención del broker que negoció esta Póliza. Sin embargo, será pagada tal proporción de la prima que haya sido devengada al tiempo de la cancelación. En el caso de Pérdida Total del Buque que ocurra antes de cualquier cancelación o terminación de esta Póliza la prima total anual será considerada ganada.

#### AVENTURA

El riesgo sobre el Buque tomará efecto, como arriba queda indicado y continuará de igual modo durante el período mencionado, como empleo pueda ofrecer, en puerto o en navegación, en muelles y dique seco, y sobre anguilas de grada, andamiadas de carenaje y pontones, en todo tiempo, en todos los lugares, y en todas las ocasiones, servicios y tráfico; con libertad para navegar con o sin prácticos, hacer travesías de prueba y asistir y remolcar buques o embarcaciones en peligro; pero el Buque no será remolcado, excepto como es usual o cuando necesite auxilio, ni prestará auxilio o efectuará remolque o servicios de salvamento bajo contrato previamente concertado por el ASEGURADO, los Propietarios, los Administradores o los Fletadores del Buque, ni se empleará el Buque en operaciones de tráfico que traigan consigo la carga o descarga de cargamentos en la mar, de o a otro buque que no sea una barcaza, gabarra o embarcación similar utilizadas principalmente en bahías o aguas interiores. La frase "empleo en operaciones de carga o descarga en la mar" incluirá mientras se produce el acercamiento, separación o abarloado, o mientras cualquier buque se acerque, se separe o esté abarloado al Buque.

El Buque quedará cubierto en caso de cualquier infracción de condición referente a carga, tráfico, lugar, remolque o actividades de salvamento, o fecha de zarpe, o embarque o descarga de carga en el mar, siempre que (a) sea dado aviso a LA COMPAÑÍA inmediatamente después del conocimiento de ello por EL ASEGURADO, y (b) cualquier término de enmienda de la cobertura y cualquier prima adicional requerida por LA COMPAÑÍA sea acordada por EL ASEGURADO.

## PELIGROS

Respecto a los riesgos y peligro, el cual LA COMPAÑÍA se compromete a soportar y tomar sobre ella, son los de Mares, Navíos de Guerra, Incendio, Rayos, Terremoto, Enemigos, Piratas, Corsarios, Ladrones, Echazones, Cartas de Marea y Contra-Marea, Ataques por Sorpresa, Aprehensiones en el Mar, Arrestos, Restricciones y Detenciones por orden de Reyes, Príncipes y Pueblos de cualquier nación, condición o clase; Baratería del Capitán y Marineros y de todos los demás Peligros, Pérdidas y Accidentes que hayan sobrevenido o sobrevengan en Perjuicio, Detrimento o Daño al Buque, o a cualquier parte de él, excepto, sin embargo, tales precedentes peligros que puedan ser excluidos por disposiciones en otra parte de la Póliza o por endoso a ella.

## PELIGROS ADICIONALES (INCHMAREE)

Sujeto a las condiciones de esta Póliza, este Seguro también cubre pérdida del o daño al Buque causado directamente por lo siguiente:

Accidentes durante la carga, descarga o manipuleo de la carga, o hacerse de combustible;

Accidentes al dirigirse o salir, o mientras en dique seco, dique de carena, anguilas de grada, andamiada de carenaje o pontones;

Explosiones a bordo o en otra parte;

Averías de motores generadores u otra maquinaria eléctrica y conexiones eléctricas a ella, estallido de calderas, rotura de ejes, o cualquier defecto latente en la maquinaria o casco (excluyendo el costo y gasto de reemplazar o reparar la parte defectuosa);

Averías de o accidentes a instalaciones nucleares o reactores que no estén a bordo del Buque asegurado;

Negligencia de Fletadores y/o Reparadores, siempre que tales Fletadores y/o Reparadores no sea un ASEGURADO bajo la presente;

Negligencia del Capitán, Oficiales, Patrón, Tripulación o Prácticos;

siempre que tal pérdida o daño no hayan resultado de falta de la debida diligencia del ASEGURADO, Propietarios o Administradores del Buque, o de cualquiera de ellos. Los Capitanes, Oficiales, Patrón, Tripulación o Prácticos no serán considerados como Propietarios a los efectos de esta cláusula si tuvieran participación en el Buque.

## DAÑO DELIBERADO (PELIGRO DE CONTAMINACIÓN)

Sujeto a las condiciones de esta Póliza, este Seguro cubre también pérdida de o daño al Buque causado directamente por autoridades gubernamentales actuando a favor del bienestar público para prevenir o mitigar el riesgo de contaminación, o amenaza de ello, resultante directamente de daño al Buque por el cual LA COMPAÑÍA estén obligada bajo esta Póliza, siempre que tal acto de autoridad gubernamental no haya resultado de la falta de la debida diligencia del

ASEGURADO, los Propietarios, o Administradores del Buque o de cualquiera de ellos, para prevenir o mitigar el riesgo o amenaza. Los Capitanes, Oficiales, Patrón, Tripulación o Prácticos no serán considerados como Propietarios a los efectos de esta cláusula si tuvieran participación en el Buque.

#### RECLAMACIONES (DISPOSICIONES GENERALES)

En el caso de cualquier accidente u ocurrencia que podría resultar en reclamación bajo esta Póliza, deberá darse aviso de forma inmediata a LA COMPAÑÍA, y:

- (a) Si fuera practicable, deberá darse aviso a LA COMPAÑÍA antes de la inspección a fin de que puedan designar a su propio inspector, si así lo desean,
- (b) LA COMPAÑÍA está autorizada para decidir adonde debe proceder el Buque para entrar a dique y/o reparar (el gasto real adicional del viaje incurrido para cumplir los requerimientos de LA COMPAÑÍA será bonificado por ésta al ASEGURADO);
- (c) LA COMPAÑÍA tendrá derecho de veto por lo que se refiere a la firma de reparadores propuesta;
- (d) LA COMPAÑÍA puede solicitar presupuestos o pueden requerir que sean tomados presupuestos por escrito para la reparación del Buque, en cual caso, a la aceptación de un presupuesto con la aprobación de LA COMPAÑÍA, se concederá una bonificación a la tasa de 30% anual sobre el valor asegurado, por cada día o prorrata de día, por el tiempo perdido entre la comunicación de las solicitudes de presupuestos requeridos y la aceptación de un presupuesto, con la limitación de que tal tiempo sea exclusivamente perdido como consecuencia de la solicitud de presupuestos, y con tal que el presupuesto sea aceptado sin demora después del recibo de la aprobación de LA COMPAÑÍA.

Se acreditará con cargo a la bonificación en (b) y (d) citada cualquier suma recuperada:

- (1) Respecto al combustible, provisiones, nómina y manutención del Capitán, Oficial, Patrón o Tripulación, admitida en Avería Gruesa o Particular;
- (2) De terceras partes respecto de daños por detención y/o pérdida de beneficio y/o gastos en curso;

Por el período que comprende las bonificaciones o cualquier parte de él.

Ninguna reclamación será admitida en Avería Particular por salarios y manutención del Capitán, Oficial, Patrón o Tripulación, excepto cuando son incurridos únicamente para el necesario traslado del Buque de un puerto a otro para reparaciones de averías, o por viajes de prueba para comprobar reparaciones de averías, en cuyos casos solamente serán admitidos los salarios y manutención mientras el Buque esté bajo tales rumbos. Esta exclusión no se aplicará a sobretiempos o pagos extraordinarios similares al Capitán, Oficial, Patrón o Tripulación incurridos en traslados del Buque para limpieza de tanques, o reparaciones o mientras esté específicamente comprometido en estas actividades, sea en puerto o navegando.

La Avería Gruesa y Particular será pagada sin deducción de nuevo por viejo.

El gasto de inspeccionar la obra viva después de una varadura será pagado si se hubiere incurrido razonablemente en él, especialmente con dicho fin, aunque no se encontraran daños.

Ninguna reclamación será admitida respecto a rasqueteado o pintura de la obra viva del Buque.

En el caso de pérdida o daño a equipo o aparatos que no sean de propiedad del ASEGURADO pero instalados para uso a bordo del Buque, y por los cuales EL ASEGURADO hubiera asumido responsabilidad, la reclamación no excederá (1) la suma que LA COMPAÑÍA habría pagado si EL ASEGURADO fuera propietario de tal equipo o aparatos, o (2) la responsabilidad contractual asumida por EL ASEGURADO respecto a los propietarios o arrendadores de ellos, lo que resultare menor.

Ninguna reclamación por daños no reparados será admitida, excepto hasta el límite que el valor agregado de daños, causados por peligros asegurados durante el período de la Póliza, y dejados sin reparar a la expiración de la Póliza fuera demostrado por EL ASEGURADO que ha disminuido el valor real de mercado del Buque en tal fecha de no haber sido dañado éste por dichos peligros.

#### AVERÍA GRUESA Y SALVAMENTO

La Avería Gruesa y Salvamento serán pagadas de conformidad a lo que dispone el contrato de fletamento o en ausencia de tal disposición o si no hubiera contrato de fletamento serán pagadas a la elección del ASEGURADO, ya sea de conformidad con las Reglas de York-Amberes 1950 o 1974 o con las Leyes y Usos del Puerto de New York. A condición siempre que cuando es propiamente requerido por los dueños de la carga un ajuste de acuerdo a las leyes y usos del puerto de destino, la Avería Gruesa será pagada en conformidad.

En el caso de salvamento, remolque u otra asistencia dispensada al Buque por cualquier buque perteneciente en parte o en todo a los mismos Propietarios o Fletadores, el valor de tales servicios (sin considerar la propiedad común o control de los buques) será establecido por arbitraje en la forma prevista bajo la cláusula de Responsabilidad de Colisión en esta Póliza, y la suma así adjudicada en tanto sea aplicable al interés por la presente asegurado constituirá una obligación bajo esta Póliza.

Cuando el valor contribuyente del Buque sea mayor que el Valor Acordado en la presente, la responsabilidad de LA COMPAÑÍA por contribución de Avería Gruesa (excepto respecto a las sumas a ser reconocidas al Buque), o Salvamento, no excederá aquella proporción de la contribución total debida por el Buque que la suma asegurada por la presente lleva respecto al valor contribuyente, y si por razón de daño por el cual LA COMPAÑÍA sean responsable por Avería Particular el valor del Buque haya sido reducido para el propósito de contribución, el monto de tal daño de Avería Particular recuperable bajo esta Póliza será primero deducido de la suma asegurada bajo la presente, y LA COMPAÑÍA será entonces responsable solamente por la proporción que tal suma neta lleva respecto al valor contribuyente.

#### PÉRDIDA TOTAL

Para calcular si el Buque es una Pérdida Total constructiva el Valor Acordado será tomado como valor reparado, y no serán tomados en cuenta el valor averiado o el de desguace del Buque ni de sus restos.

No habrá recuperación por Pérdida Total constructiva bajo la presente a menos que el costo de recuperar o reparar el Buque exceda al Valor Acordado. Al así determinarse, solamente serán tomados en consideración los costos incurridos o por incurrirse por razón de un accidente simple o la secuencia de daños originados por el mismo accidente, pero los costos incurridos antes del aviso de abandono no serán considerados si estos fueran reclamados separadamente bajo la cláusula de Demandas y Trabajo (Sue and Labor).

En el caso de Pérdida Total (real o constructiva) ninguna reclamación será efectuada por LA COMPAÑÍA por flete, sea que se haya cursado aviso de abandono o no.

En ningún caso LA COMPAÑÍA será responsable por daño no reparado en adición a una Pérdida Total subsecuente sufrida durante el período cubierto por esta Póliza.

#### DEMANDAS Y TRABAJO (*SUE AND LABOR*)

Y en el caso de cualquier Pérdida o Infortunio, será necesario y permitido al ASEGURADO, sus Agentes, Servidores y Cesionarios, actuar, trabajar y viajar para, en y acerca de la defensa, salvaguardia y recobro del Buque, o de cualquier parte de él, sin perjuicio de este Seguro, a cuyos gastos LA COMPAÑÍA contribuirá con su proporción como está provisto más abajo indicados. Y se declara y conviene expresamente que ningún acto de LA COMPAÑÍA o ASEGURADO hecho para recuperar, salvar o preservar al Buque será considerado como renuncia o aceptación de abandono.

En el caso de gastos bajo la cláusula de Demandas y Trabajo (*Sue and Labor*), LA COMPAÑÍA pagará la proporción de tales gastos como la suma asegurada bajo la presente lleva sobre el Valor Acordado, o que la suma asegurada bajo la presente (menos pérdida y/o daño pagadero bajo esta Póliza) lleva sobre el valor real de la propiedad salvada, cualquiera de las proporciones que sea menor; con tal, siempre, que su responsabilidad por tales gastos no exceda su parte proporcional del Valor Acordado.

Si una reclamación por Pérdida Total es admitida bajo esta Póliza y gastos de naturaleza de demandas y trabajo (*Sue and Labor*) hubieran sido razonablemente incurridos en exceso de cualquier producto realizado o valor recuperado, la suma pagada bajo esta Póliza será la proporción de tal exceso como la suma asegurada bajo la presente (sin deducción por pérdida o daño) lleva respecto al Valor Acordado del Buque o al valor sano del Buque al tiempo del accidente, cualquier valor que fuera mayor, con tal, siempre, que la responsabilidad de LA COMPAÑÍA por tales gastos no excederá su parte proporcional del Valor Acordado. Lo precedente también se aplicará a los gastos razonablemente incurridos en salvar o intentar salvar el Buque y otra propiedad hasta el límite en que tales gastos sean considerados como habiendo sido incurridos respecto al Buque.

#### RESPONSABILIDAD POR COLISIÓN

Y se acuerda, además, que:

- (a) Si el Buque colisiona con cualquier otro buque, y a consecuencia de estar el Buque en falta, EL ASEGURADO o el Garante se vieran obligados a pagar y pagaran, por daños, a cualquiera otra persona o personas cualquier suma o sumas respecto de tal colisión, LA COMPAÑÍA pagará al ASEGURADO o al Garante, quien fuera que lo haya pagado, tal proporción de tal suma o sumas así pagadas, hasta donde llegue su responsabilidad por el Buque asegurado.
- (b) En los casos en que, con el consentimiento por escrito de una mayoría (en capital) de LA COMPAÑÍA de Casco, la responsabilidad del Buque haya sido disputada, o se haya entablado proceso para limitar la responsabilidad, LA COMPAÑÍA también pagará igual proporción de los costos en que EL ASEGURADO haya incurrido por ello o venga obligado a pagar.

Cuando ambos buques sean culpables, entonces, a no ser que la responsabilidad de los propietarios o fletadores de uno de tales buques o de ambos fuese limitada por ley, las reclamaciones bajo la cláusula de Responsabilidad por Colisión serán liquidadas según el principio de Responsabilidades-Recíprocas como si los propietarios o fletadores de cada buque hubieran sido obligados a pagar a los propietarios o fletadores del otro de tales buques la mitad o cualquier otra proporción de los daños de este último que haya podido ser propiamente

admitida al determinar el saldo o suma indemnizable por o al ASEGURADO a consecuencia de tal colisión.

Los principios comprendidos en esta cláusula se aplicarán al caso cuando ambos buques sean propiedad, en parte o total, de los mismos propietarios o fletadores, en cuyo caso todas las cuestiones de responsabilidad y el monto de responsabilidad entre los dos buques será sometido a la decisión de un solo Árbitro, si las partes pudieran acordar respecto a un solo Árbitro, o a falta de tal acuerdo a la decisión de Árbitros, uno a ser designado por el ASEGURADO y otro será designado por una mayoría (en capital) LA COMPAÑÍA de Cascos interesados; los dos Árbitros optarán por escoger un tercer Arbitro antes de comenzar el arbitraje, y la decisión de este último o de cualquiera dos de tales tres Árbitros, designados más arriba indicado, será definitiva y obligatoria.

Queda convenido que esta cláusula en ningún caso incluirá cualquier suma que EL ASEGURADO o el Garante resulten responsables a pagar, o pagaran, como consecuencia de o respecto a:

- (a) Remoción o disposición de obstáculos, fijos o movibles, así como restos de naufragios o cargamentos.
- (b) Daños a propiedad inmueble o mueble de cualquier descripción,
- (c) La descarga, derrame, emisión o escape de aceites, productos de petróleo, productos químicos u otras sustancias de cualquier clase o descripción;
- (d) Cargamento u otra propiedad en el, u obligaciones del, Buque;
- (e) Pérdida de vidas, daños corporales o enfermedades.

Queda convenido adicionalmente que las exclusiones (b) y (c) más arriba indicado no se aplicaran a daños a otros buques o propiedad en ellos excepto hasta el límite que tales daños resulten de alguna acción tomada para impedir, minimizar o remover cualquier descarga, derrame, emisión o escapes como se describen en (c)

#### PILOTAJE Y REMOLQUE

Este Seguro no será perjudicado por razón de cualquier contrato que limite en todo o en parte la responsabilidad de prácticos, remolcadores o sus propietarios cuando EL ASEGURADO o el agente del ASEGURADO acepta tal contrato de conformidad con práctica local establecida.

Cuando, de conformidad con tal práctica, servicios de pilotaje o remolque sean dispensados bajo contratos en lo que se requiera del ASEGURADO o el agente del ASEGURADO:

- (a) Asumir responsabilidad por daño resultante de colisión del Buque asegurado con cualquier otro buque, incluyendo el buque remolcador, o
- (b) Indemnizar a los que proporcionan el pilotaje o servicios de remolque contra pérdida o responsabilidad por cualquier daños,

es convenido que las sumas pagadas por EL ASEGURADO o el Garante en cumplimiento a tales obligaciones asumidas serán consideradas como pagos "por vía de daños a cualquier otra persona o personas" y que han sido pagadas "a consecuencia de estar el Buque en falta" dentro del sentido de la cláusula de Responsabilidad por Colisión en esta Póliza, hasta el límite en que hubieran estado cubiertos por la Póliza tales pagos si el Buque hubiera sido responsable legalmente en ausencia de cualquier acuerdo. Queda convenido que en ningún caso el monto agregado de responsabilidad de LA COMPAÑÍA bajo la cláusula de Responsabilidad por Colisión, incluyendo esta cláusula, será mayor que el monto de cualquier limitación estatutaria de responsabilidad a la cual los propietarios estarían intitulos o estarían



intitulado si la responsabilidad bajo cualquier obligación contractual referida en esta cláusula estuviera incluida entre las responsabilidades sujetas a tales limitaciones estatutarias.

## CAMBIO DE PROPIEDAD

En el caso de cualquier cambio, voluntario o de otra manera, en la propiedad o bandera del Buque, o si el Buque fuera puesto bajo nueva administración o fletado sobre la base de entero control y posesión del buque (bareboat charter) u objeto de requisa sobre esa base, o si la Sociedad Clasificadora del Buque o su Clase fuera cambiada, cancelada o retirada, entonces, a menos que LA COMPAÑÍA convenga en ello por escrito esta Póliza terminará automáticamente al tiempo de tal cambio de propiedad, bandera, administración, fletamento, requisa o clasificación; siempre y cuando, sin embargo, que:

- (a) Si el Buque tuviera carga a bordo y hubiera ya zarpado de su puerto de embarque, o se encontrara navegando en lastre, tal terminación automática podrá ser diferida, si fuere requerido, hasta el arribo al puerto final de descarga si estuviera con carga, o al puerto de destino si estuviera en lastre;
- (b) En el caso de transferencia involuntaria por requisa o de otra manera, sin la previa ejecución de un acuerdo por escrito del ASEGURADO, tal terminación automática se producirá quince días después de tal transferencia.

Este seguro no surtirá efecto en beneficio de cualquier cesionario o fletador del Buque y si ocurriera una pérdida pagada bajo la presente entre el tiempo de cambio o transferencia y cualquier terminación automática diferida, LA COMPAÑÍA será subrogada en todos los derechos del ASEGURADO contra el cesionario o fletador respecto de toda o parte de tal pérdida como esta fuera recuperable del cesionario o fletador y en la proporción que la suma asegurada bajo la presente lleva respecto al Valor Acordado.

El término “nueva administración” más arriba indicado se refiere solamente a la transferencia de la administración del Buque, de una firma o corporación a otra, y no se aplicará a cambios internos dentro de las oficinas del ASEGURADO.

## SEGUROS ADICIONALES

Es una condición de esta Póliza que ningún seguro adicional contra el riesgo de Pérdida Total del Buque será efectuado para operar durante la vigencia de esta Póliza por o por cuenta del ASEGURADO, Administradores, Operadores o Acreedores Hipotecarios, excepto sobre interés y hasta los montos enumerados en las siguientes Secciones (a) a (g), inclusive, y ninguno de tales seguros estarán sujetos a términos Póliza a Prueba de Interés (P.P.I.), Interés Total Admitido (F.I.A.) o términos similares sobre cualquier interés excepto aquellos enumerados en la sección (a); quedando convenido que, no obstante la limitación sobre recuperos en la cláusula de ASEGURADO, una infracción de esta condición no proporcionará a LA COMPAÑÍA defensa alguna en una reclamación de Acreedor Hipotecario que haya aceptado este Seguro sin conocimiento de tal infracción.

- (a) DESEMBOLSOS, COMISIONES DE ADMINISTRADORES, BENEFICIOS O EXCESO O INCREMENTO DEL VALOR DEL CASCO Y MAQUINA, Y/O INTERESES SIMILARES COMO QUIERA QUE SE DESCRIBAN, Y FLETE (INCLUYENDO FLETE CONTRATADO O FLETE ANTICIPADO) ASEGURADO POR TIEMPO. Una suma que no exceda en conjunto 25% del Valor Acordado.
- (b) FLETE O ALQUILER BAJO CONTRATOS POR VIAJE. Una suma no excediendo el flete bruto o alquiler correspondiente al cargamento del viaje presente, y del cargamento del viaje inmediato (incluyendo tal seguro, sí es necesario, una travesía preliminar e intermedia

en lastre) más los gastos de seguro. En el caso de fletamento por viaje, cuando el pago se haya efectuado sobre una base temporal, la suma se calculará de acuerdo con la duración estimada del viaje, supeditada a la limitación de dos travesías como queda establecido en la presente. Cualquier suma permitida bajo esta Sección será reducida a medida que el flete o alquiler sea ganado, en el importe bruto así ganado. Cualquier flete o alquiler que ha de ganarse bajo la forma de Fletamentos descritos en (d) abajo no será permitida bajo esta Sección (b) si cualquier parte de ella es asegurada como está permitido bajo dicha Sección (d)

- (c) FLETE ANTICIPADO SI EL BUQUE NAVEGA EN LASTRE Y NO BAJO FLETAMENTO. Una suma que no exceda del flete bruto anticipado sobre el cargamento de la próxima travesía, debiendo ser dicha suma razonablemente estimada sobre la base de la tarifa corriente, de flete en el momento de contratar el Seguro, más los gastos de seguro. Queda entendido, sin embargo, que ningún seguro será permitido bajo esta Sección si algún seguro es efectuado como está permitido bajo la Sección (b)
- (d) CONTRATO DE ALQUILER POR TIEMPO O CONTRATO DE ALQUILER POR SEDE DE VIAJES. Una suma que no exceda del 50% de alquiler bruto que ha de ganarse según el contrato en un período no mayor de 18 meses. Cualquier suma permitida bajo esta Sección será reducida cuando el alquiler se haya ganado bajo el contrato, en el 50% del importe bruto así ganado pero, cuando el contrato es por un período excediendo 18 meses, la suma asegurada no necesita ser reducida en tanto no exceda del 50% del alquiler bruto que ha de ser aún ganado según el contrato. Un seguro permitido bajo esta Sección puede empezar a la firma del contrato.
- (e) PRIMAS. Una suma que no exceda de las primas reales de todos los intereses asegurados por un período no superior a 12 meses (excluidas las primas aseguradas por las precedentes Secciones pero incluyendo, si fuera requerido, las primas o cuotas estimadas de cualquier seguro de Protección e Indemnización o de Riesgos de Guerra y Huelgas) con reducción a prorrata mensual.
- (f) EXTORNOS DE PRIMAS. Una suma que no exceda de las devoluciones reales recuperables sujetas a la disposición "a la llegada" o equivalente bajo cualquier póliza de seguro.
- (g) SEGUROS, CUALQUIERA QUE SEA EL IMPORTE QUE SE ESTIPULE CONTRA: Riesgos excluidos por la cláusula de Guerra, Huelgas y Exclusiones Relacionadas; riesgos enumerados en las cláusulas de Riesgos de Guerra y Huelgas del Instituto Americano; y Desembolsos de Avería Gruesa y Salvamento.

## **GUERRA, HUELGAS Y EXCLUSIONES RELACIONADAS**

**Las siguientes condiciones serán preponderantes y reemplazarán e invalidarán cualquier estipulación contraria de la Póliza.**

**Esta Póliza no cubre ninguna pérdida, daño o gasto causado por, resultante de, o incurrido como consecuencia de:**

- (a) **Captura, embargo, arresto, restricción o detención, o cualquier intento para ello; o**
- (b) **Cualquier secuestro del Buque por requisa o de otra manera, sea en tiempo de paz o de guerra y sea legal o de otra manera; o**
- (c) **Cualquier mina, bomba o torpedo, no transportado como carga a bordo del Buque; o**
- (d) **Cualquier arma de guerra en la cual se emplee fisión atómica o nuclear y/o fusión u otra reacción similar o fuerza o materia radioactiva; o**

- (e) Guerra civil, revolución, rebelión, insurrección o contienda civil que de ello se derive, o piratería; o
- (f) Huelgas, obreros bajo paro forzoso impuesto por los patronos, disturbios políticos o laborales, conmociones civiles, tumultos populares, ley marcial, poder militar o usurpado; o
- (g) Actos maliciosos o vandalismo, a no ser que fueran cometidos por el Capitán o Marineros y no estuvieran excluidos en otra parte por la cláusula de Guerra, Huelgas y Exclusiones Relacionadas; u
- (h) Hostilidades u operaciones de guerra (sea que existiera una declaración de guerra o no) pero este subpárrafo (h) no excluirá colisión o contacto con aviones, cohetes o armas arrojadas, o con cualquier objeto fijo o flotante, o varadura, mal tiempo, incendio o explosión a menos que sea causado directamente por un acto hostil por o contra un poder beligerante cuyo acto sea independiente de la naturaleza del viaje o servicio del Buque interesado o, en caso de colisión, cualquiera que sea el otro buque implicado en ella. Tal como está utilizado aquí, "poder" incluye cualquier autoridad que mantenga fuerzas navales, militares o aéreas en alianza con un poder.

Si posteriormente fueran asegurados por endoso a esta Póliza riesgos de guerra u otros riesgos excluidos por esta cláusula, tal endoso reemplazará a las condiciones de más arriba indicados solamente hasta el límite en que los términos de tal endoso sean inconsistentes con ello y solamente mientras tal endoso permanezca en vigencia.

## **II ORDEN**

Esta Cláusula ha sido formulada con base en la CL A 1B. Witherby & Co.Ltd., London.

Salvo los términos y condiciones que esta cláusula ha modificado, todo lo demás queda vigente e inalterado, tal como lo acordaron ambas partes al contratar la Póliza.